

# SERVANT LEADER

*On July 4<sup>th</sup>, I shared with you the "Trastevere Speech" given by Cardinal James Gibbons in Rome, Archbishop John Carroll's "Prayer for the Nation" in 1791 and Cardinal Gibbons 1876 revision of that prayer. Some have asked for copies so here we go. Pray well!*

## THE "TRASTEVERE SPEECH" GIVEN BY CARDINAL JAMES GIBBONS

Scarcely were the United States formed into an independent government, when Pope Pius VII established a Catholic hierarchy and appointed the illustrious John Carroll the first Bishop of Baltimore. Our Catholic community in those days numbered a few thousand souls, and they were scattered chiefly through the States of New York, Pennsylvania and Maryland. They were served by a mere handful of priests. But now, thanks to the fructifying grace of God, the grain of mustard seed then planted has grown to a large tree, spreading its branches through the length and breadth of our fair land. Where only one bishop was found in the beginning of this century, there are now seventy-five exercising spiritual jurisdiction. *For this great progress we are indebted, under God and the fostering vigilance of the Holy See, to the civil liberty we enjoy in our enlightened republic.*

Our Holy Father, Leo XIII, in his luminous encyclical on the constitution of Christian states, declares that the Church is not committed to any form of civil government. *She adapts herself to all.* She leavens all with the sacred leaven of the Gospel. She has lived under absolute monarchies, under constitutional monarchies, in free republics, and everywhere she grows and expands. She has often, indeed, been hampered in her Divine mission. She has even been forced to struggle for her existence wherever despotism has cast its dark shadow, like a plant shut out from the blessed light of heaven. *But in the genial atmosphere of liberty she blossoms like a rose.*

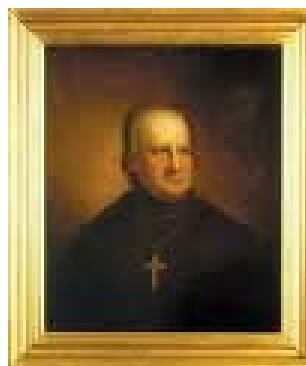
For myself, as a citizen of the United States, and without closing my eyes to our shortcomings as a nation, I say, with a deep sense of pride and gratitude, that *I belong to a country where the civil government holds over us the aegis of its protection, without interfering with us in the legitimate exercise of our sublime mission as ministers of the Gospel of Christ. Our country has liberty without license, and authority without despotism.* She rears no wall to exclude the stranger from among us. She has few frowning fortifications to repel the invader, for she is at peace with all the world. She rests secure in the consciousness of her strength and her good will toward all. Her harbors are open to welcome the honest emigrant who comes to advance his temporal interests and find a peaceful home.

But, while we are acknowledged to have a free government, *perhaps we do not receive the credit that belongs to us for having, also, a strong government.* Yes, our nation is strong, and her strength lies, under the overruling guidance of Providence, in the majesty and supremacy of the law, in the loyalty of her citizens and in the affection of her people for her free institutions. There are, indeed, grave social problems now employing the earnest attention of the citizens of the United States, but I have no doubt that, with God's blessing, these problems will be solved by the calm judgment and sound sense of the American people, without violence or revolution, or any injury to individual right.

## ARCHBISHOP JOHN CARROLL'S FAMOUS 1791 PRAYER FOR THE NATION

*We pray, Thee O Almighty and Eternal God! Who through Jesus Christ hast revealed Thy glory to all nations, to preserve the works of Thy mercy, that Thy Church, being spread through the whole world, may continue with unchanging faith in the confession of Thy Name.*

*We pray Thee, who alone art good and holy, to endow with heavenly knowledge, sincere zeal, and sanctity of life, our chief bishop, Pope Benedict, the Vicar of Our Lord Jesus Christ, in the government of his Church; our own Bishop, N., all other bishops, prelates, and pastors of the Church; and especially those who are appointed to exercise amongst us the functions of the holy ministry, and conduct Thy people into the ways of salvation.*



*We pray Thee O God of might, wisdom, and justice! Through whom authority is rightly administered, laws are enacted, and judgment decreed, assist with Thy Holy Spirit of counsel and fortitude the President of these United States, that his administration may be conducted in righteousness, and be eminently useful to Thy people over whom he presides; by encouraging due respect for virtue and religion; by a faithful execution of the laws in justice and mercy; and by restraining vice and immorality. Let the light of Thy divine wisdom direct the deliberations of Congress, and shine forth in all the proceedings and laws framed for our rule and government, so that they may tend to the preservation of peace, the promotion of national happiness, the increase of industry, sobriety, and useful knowledge; and may perpetuate to us the blessing of equal liberty.*

We pray for his excellency, the governor of this state, for the members of the assembly, for all judges, magistrates, and other officers who are appointed to guard our political welfare, that they may be enabled, by Thy powerful protection, to discharge the duties of their respective stations with honesty and ability.

We recommend likewise, to Thy unbounded mercy, all our brethren and fellow citizens throughout the United States, that they may be blessed in the knowledge and sanctified in the observance of Thy most holy law; that they may be preserved in union, and in that peace which the world cannot give; and after enjoying the blessings of this life, be admitted to those which are eternal.

Finally, we pray to Thee, O Lord of mercy, to remember the souls of Thy servants departed who are gone before us with the sign of faith and repose in the sleep of peace; the souls of our parents, relatives, and friends; of those who, when living, were members of this congregation, and particularly of such as are lately deceased; of all benefactors who, by their donations or legacies to this Church, witnessed their zeal for the decency of divine worship and proved their claim to our grateful and charitable remembrance.

To these, O Lord, and to all that rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and everlasting peace, through the same Jesus Christ, Our Lord and Savior. Amen.

### **CARDINAL JAMES GIBBONS' 1876 REVISION OF ARCHBISHOP JOHN CARROLL'S PRAYER**

We pray thee, O God of might, wisdom and justice, through whom authority is rightly administered, laws are enacted and judgment decreed, assist with Thy Holy Spirit of counsel and fortitude the President of these United States, that his administration may be conducted in righteousness, and be eminently useful to Thy people over whom he presides, by encouraging due respect for virtue and religion, by a faithful execution of the laws, in justice and mercy, and by restraining vice and immorality. Let the light of Thy divine wisdom direct the deliberations of Congress, and shine forth in all their proceedings and laws framed for our rule and government, so that they may tend to the preservation of peace, the promotion of national happiness, the increase of industry, sobriety, and useful knowledge, and may perpetuate to us the blessings of equal liberty.

We pray Thee for all judges, magistrates, and other officers who are appointed to guard our political welfare, that they may be enabled, by Thy powerful protection, to discharge the duties of their respective stations with honesty and ability.

We pray Thee, especially, for the Judges of our Supreme Court, that they may interpret the laws with even-handed justice. May they ever be the faithful guardians of the temple of the Constitution, whose construction and solemn dedication to our country's liberties we commemorate today! May they stand as watchful and incorruptible sentinels at the portals of this temple, shielding it from profanation and hostile invasion.

May this glorious charter of our civil rights be deeply imprinted on the hearts and memories of our people! May it foster in them a spirit of patriotism! May it weld together and assimilate in national brotherhood the diverse races that come to seek a home among us. May the reverence paid to it constitute the promotion of social stability and order, and may it hold the aegis of its protection over us and generations yet unborn, so that the temporal blessings which we enjoy may be perpetuated.

Grant, O Lord, that our Republic, unexampled in material prosperity and growth of population, may be also, under Thy overruling providence, a model to all nations, in upholding liberty without license, and in wielding authority without despotism!

Finally, we recommend to Thy unbounded mercy all our brethren and fellow-citizens throughout the United States, that they may be blessed in the knowledge and sanctified in the observance of Thy most holy law, that they may be preserved in union, and in that peace which the world cannot give, and, after enjoying the blessings of this life, be admitted to those which are eternal.

Our Father, who art in Heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

May the blessing of Almighty God, Father, Son and Holy Ghost, descend upon our beloved country and upon all her people, and abide with them forever! Amen.

*El 4 de julio, compartí con ustedes el "discurso de Trastevere" dado por el Cardenal James Gibbons en Roma, "Oración para la Nación, Arzobispo John Carroll" en 1791 y el Cardenal Gibbons 1876 revisión de esa oración. Algunos de ustedes han solicitado copias así que aquí se las doy. Oremos bien!*

## EL "DISCURSO DE TRASTEVERÉ" DADO POR EL CARDENAL JAMES GIBBONS

Apenas estaban los Estados Unidos formando un gobierno independiente, cuando el Papa Pío VII estableció una jerarquía católica y había nombrado al ilustre John Carroll como el primer Obispo de Baltimore. Nuestra comunidad católica en aquellos días contaba con unas cuantas miles de almas, y ellas estaban esparcidas principalmente a través de los Estados de Nueva York, Pensilvania y Maryland. Eran servidas por un pequeño grupo de sacerdotes. Pero ahora, gracias a la fructificadora gracia de Dios, el grupo a crecido como el grano de mostaza, hasta ser un gran árbol, extendiendo sus ramas a través de la longitud y la amplitud de nuestra tierra. Cuando sólo un Obispo fue encontrado en el comienzo de este siglo, ahora hay setenta y cinco que ejercen la Jurisdicción Espiritual. *Para este gran progreso nos endeudamos, en virtud de Dios y la vigilancia de fomento de la Santa Sede, y la libertad civil que disfrutamos en nuestra iluminada República.*

Nuestro Santo Padre, León XIII, en su encíclica luminosa sobre la Constitución de los estados Cristianos, declara que la Iglesia no se ha comprometido a cualquier forma de gobierno civil. *Ella se adapta a sí misma para todos.* Ella confía todo con el fermento Sagrado del Evangelio. Ella ha vivido bajo las monarquías absolutas, en virtud de monarquías constitucionales, repúblicas libres, y en todas partes en ella crece y se expande. Ella ha a menudo, de hecho, se ha obstaculizado en su misión Divina. Incluso se ha visto obligado a luchar por su existencia, siempre que el despotismo ha emitido su sombra oscura, como una planta de bendita luz del cielo. *Pero en la atmósfera genial de libertad florece por ella como una rosa.*

Para mí, como un ciudadano de los Estados Unidos y sin cerrar mis ojos para nuestras deficiencias como nación, digo, con un profundo sentido de orgullo y gratitud, *yo pertenezco a un país donde el gobierno civil mantiene sobre nosotros la égida de su protección, sin interferir con nosotros en el ejercicio legítimo de nuestra misión sublime como ministros del Evangelio de Cristo. Nuestro país tiene libertad sin licencia y la autoridad sin despotismo.* Ella no tiene telepáticamente ninguna pared para excluir al forastero entre nosotros. Ella tiene pocos gestos de fortificaciones para repeler el invasor, porque ella está en

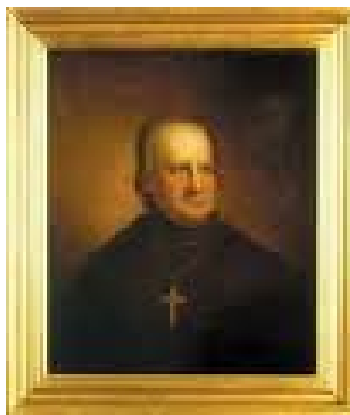
paz con todo el mundo. Ella descansa segura en la conciencia de su fuerza y su buena voluntad hacia todos. Sus puertos están abiertos a la bienvenida de los emigrantes honesto que vienen a avanzar a sus intereses temporales y encuentran un hogar con fines pacíficos.

Pero, mientras que nosotros estamos reconocidos de tener un gobierno libre, *que quizás no recibimos el crédito que pertenece a nosotros por tener, además, un gobierno fuerte.* Sí, nuestra nación es fuerte, y su fuerza radica, bajo la dirección he intervención de la Providencia, en la majestuosidad y la supremacía de la ley, en la lealtad de sus ciudadanos y en el afecto de su pueblo para sus instituciones libres. De hecho, hay graves problemas sociales que ahora emplean la sincera atención de los ciudadanos de los Estados Unidos, pero no me cabe duda, con la bendición de Dios, estos problemas se resolverán por la calma de su juicio y el sentido del pueblo estadounidense, sin violencia o revolución o cualquier lesión al derecho individual.

## FAMOSA ORACIÓN POR LA NACIÓN 1791 DEL ARZOBISPO JOHN CARROLL

Oramos, Omnipotente y eterno Dios! Quien a través de Jesucristo has revelado Tu gloria a todas las Naciones, para preservar las obras de tu Misericordia, que tu Iglesia, que se extendió a través de todo el mundo, pueda continuar con la fe que no cambia en la confesión de Tu Nombre.

Oramos, a Ti que eres Bueno y Santo, con dones de conocimientos celestial, celo sincero y santidad de vida, a nuestro Obispo, al Papa Benedicto XVI, al vicario de Nuestro Señor Jesucristo, en el Gobierno de su Iglesia; nuestro propio Obispo, N., todos los demás obispos, prelados y pastores de la Iglesia; y especialmente aquellos que son nombrados para el ejercicio de las funciones del Ministerio Sagrado entre nosotros que lleven a cabo la formación de las personas para la salvación.



Oramos, Oh Dios de poder, sabiduría y justicia! A través de quien, con razón, se administra la autoridad, son promulgadas decretó de leyes y sentencia, ayuda con tu espíritu de abogado y fortaleza al Presidente de los Estados Unidos, que su administración pueda llevarse a cabo en la rectitud y sea eminentemente útil a tus fieles sobre quienes Tu presides; fomentando debido respeto para la virtud y la religión; por una fiel ejecución de las leyes en la justicia y la misericordia; y por alejamiento de vicio y la inmoralidad.

Deja que la luz de tu sabiduría divina dirija las deliberaciones del Congreso y brillen enunciados en todos los procedimientos y las leyes enmarcadas por nuestra regla y el Gobierno, por lo que tienden a la preservación de la paz, la promoción de la felicidad nacional, el aumento de la industria, la sobriedad y el conocimiento útil; y pueda perpetuar a nosotros la bendición de igual libertad.

Oramos por su excelencia, el gobernador de este Estado, por los miembros de la Asamblea, por todos los jueces, magistrados y otros oficiales que son nombrados para resguardar nuestro bienestar político, que puedan ser habilitados, por Tu poderosa protección, para cumplir los deberes de sus respectivas estaciones con honestidad y capacidad.

Asimismo, recomendamos a tu misericordia, a todos nuestros hermanos y conciudadanos a lo largo de los Estados Unidos, que puedan ser bendecidos en el conocimiento y santificados en la observancia de tu ley Santísima; que puede conservarse en la Unión y en la paz que el mundo no puede dar; y después de disfrutar de las bendiciones de esta vida, sean admitido a aquellas que son eternas.

Por último, oramos a TI, Señor de la misericordia, que recuerdes las almas de Tus siervos que han partido antes que nosotros con el signo de fe y depositamos en el sueño de la paz; las almas de nuestros padres, parientes y amigos; de quienes, cuando vivieron, fueron miembros de esta congregación y particularmente los que últimamente han fallecido; de todos los benefactores que, por sus donaciones o legados a esta iglesia, presenciaron su celo por la decencia de divino adoran y demostró su pretensión de nuestro recuerdo agradecido y caritativo.

A estos, Oh Señor y a todos en Cristo, concédenos, te pedimos, de luz y paz eterna, mediante el mismo Jesucristo, nuestro Señor y Salvador. Amén.

## **1876 REVISIÓN DEL CARDENAL JAMES GIBBONS DE ORACIÓN DE ARZOBISPO JOHN CARROLL**

Te pedimos Señor, Oh Dios de poder, sabiduría y justicia, a través de las cuales, con razón, se administra la autoridad, las leyes son promulgadas y decreta la sentencia, ayuda con tu espíritu de abogado y fortaleza al Presidente de los Estados Unidos, que su administración puede llevarse a cabo en la rectitud y sea eminentemente útil a tu gente sobre quien preside, alentando debido respeto de la virtud y la religión, por una fiel ejecución de las leyes, en la justicia y la misericordia y por el alejamiento de vicio y la inmoralidad. Deja que la luz de tu Sabiduría Divina dirija las deliberaciones del Congreso y brille enunciando en todas sus actuaciones y leyes enmarcadas por nuestra reglas del Gobierno, para que pueda tender a la preservación de la paz, la promoción de la felicidad nacional, el incremento de la

industria, la sobriedad y conocimientos útiles y puedan perpetuar a nosotros las bendiciones de la libertad y la igualdad.

Te pedimos Señor, por todos los jueces, magistrados y otros oficiales que han sido nombrados para resguardar nuestro bienestar político, que podrán ser habilitados, por tu poderosa protección, para cumplir los deberes de sus respectivas estaciones con honestidad y capacidad.

Te pedimos Señor, especialmente, por los jueces de la Corte Suprema, que pueden interpretar las leyes con la justicia imparcial. Que ellos sean los fieles guardianes del templo de la Constitución, cuya construcción y dedicación solemne a las libertades de nuestro país que conmemoramos hoy! Que ellos sean vigilantes he incorruptibles centinelas en los portales de este templo, lo protejan de profanación y invasión hostil.

Que esta cartas gloriosas de nuestros derechos civiles sea profundamente impresas en los corazones y las memorias de nuestro pueblo! Para que fomente en ellos un espíritu de patriotismo! Que se pueda so liderar juntos y asimilar en hermandad nacional las diversas carreras que vienen a buscar un hogar entre nosotros. Constituye la reverencia pagada para la promoción de la estabilidad social y el orden, y pueda celebrar la égida de su protección sobre nosotros y las generaciones aún no nacidas, por lo que pueden ser perpetúa las bendiciones temporales que disfrutamos.

Concédenos Señor, que nuestra República, existente en la prosperidad material y crecimiento de la población, pueda ser también, en virtud de tu intervención Providencial, un modelo para todas las Naciones, en la defensa de la libertad sin licencia y ejerciendo la autoridad sin despotismo!

Por último, recomendamos a tu misericordia a todos nuestros hermanos y conciudadanos a lo largo de los Estados Unidos, que puedan ser bendecidos en el conocimiento y santificados en la observancia de tu derecho más sagrado, que puede ser preservado en la Unión y en que la paz que el mundo no puede dar y, tras disfrutar de las bendiciones de esta vida, ser admitidos a aquellos que son eternas.

Padre nuestro, que estas en el cielo, Santificado sea tu nombre; vénganos tu Reino; hágase tu voluntad e en la tierra, como en el cielo. Danos hoy el pan nuestro de cada día; y perdónanos nuestras ofensas, como nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación, y líbranos de todo mal.

Que la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda a nuestro amado país y sobre todo su pueblo y permanezca con ellos para siempre! Amén.

A estos, Oh Señor y a todo lo demás en Cristo, concédenos, de luz y paz eterna, mediante el mismo Jesucristo, nuestro Señor y Salvador. Amén.



# TAMALE SALE TODAY

## LOWER LEVEL BY BOOKSTORE AFTER ALL MASSES

### THE SACRAMENTO CATHOLIC FORUM

#### See and Hear Radio Host Teresa Tomeo LIVE!

The Sacramento Catholic Forum (On the Web: [www.SacCatholicForum.org](http://www.SacCatholicForum.org)) is sponsoring a luncheon event featuring Teresa Tomeo at the Sacramento Radisson Hotel (500 Leisure Ln.) on Friday, August 13, 2010 at 12:00 p.m. \$25 pre-paid online and \$30 at the door. Check-in begins at 11:30 a.m. Teresa will address how our media-saturated culture dominates our lives and dismantles our families. Learn Teresa's action plan overcome the NOISE and engage the culture to make a difference. Teresa Tomeo is a veteran broadcast-journalist with more than 20 years of experience as a radio and TV news reporter & anchor woman.. She hosts "Catholic Connection" M-F at 8 a.m. on 1620 AM in the Sacramento area.

#### TALLER PARA EL MINISTERIO LAICO DE

#### FORMACION PRE-BAUTISMAL JULIO-AGOSTO 2010

Invitamos cordialmente a los líderes que forman parte, o desean iniciarse en el Ministerio de Formación Pre-Bautismal. Hermano (a) Catequista, te recomendamos este curso ya que te ayudará a comprender mejor y compartir la enseñanza de los Sacramentos con niños, jóvenes y adultos. El Objetivo de este taller es: Proporcionar los elementos necesarios para que se pueda ofrecer una Catequesis Pre-Bautismal adecuada y sistemática, de acuerdo a los criterios del Ritual de los Sacramentos, el Catecismo de la Iglesia y el Directorio General para la Catequesis. \$35.00 por persona, incluye: 20 horas de capacitación, hospitalidad, material de trabajo y almuerzo del día sábado 7 de agosto. Por favor, haga su cheque a nombre de: DEC, Hispanic Catechesis. ¡ESTÁ USTED CORDIALMENTE INVITADO! Para mayor información, favor de llamar al (916) 733-0123 & 733-0131

### CATHEDRAL PARISH CATECHISM CYCLE TWO

The Cathedral Parish will be offering Cycle Two, "The Call To Discipleship," of the U.S. Catholic Catechism for Adults. Beginning August 3, 2010 through September 7, 2010 Tuesday evenings from 7:00-8:30 PM in the Lower Level of the Cathedral. Free Parking is available. Please bring your copy of the U.S. Catholic Catechism for Adults. A few of the Catechisms will be available for sale. Please contact Tim Longdon at 916-359-5540 to register.

### AYUDANTES DE SACRAMENTO DE LOS NIÑOS PRECIOSOS DE DIOS

¡PARTICIPE con el OBISPO JAIME SOTO y los Ayudantes de Sacramento de los Niños Preciosos de Dios el Sábado, 14 de Agosto, 2010 a las 8:00 a.m. en una VIGILIA de ORACION POR LA VIDA! La Vigilia empiece con la Misa celebrada por nuestro Obispo en la Iglesia Católica de Sta. Maria en Sacramento, seguida por la Bendición y una Procesión con el Rosario a un centro de aborto cercano. Para más información, vea la invitación personal a éste evento del Obispo Soto en

YouTube que se puede encontrar en el sitio web: [www.sacramentohelpers.org](http://www.sacramentohelpers.org); o llame a Elizabeth Pierini al (916) 813-8209.

### DIOCESAN CAMPAIGN TO PRAY FOR VOCATIONS

Please join us on Sunday September 19 at 3:00 pm at the Cathedral of the Blessed Sacrament for a special Mass to pray for vocations. Refreshments provided after Mass. So far 19 youth groups have participated throughout the diocese and 7 parishes are awaiting the vocational cross. For more information, please contact: Office of Priestly & Religious Vocations Diocese of Sacramento 2110 Broadway Sacramento, CA 95818 Tel: 916-733-0258 Fax: 916-733-0224.

### RCIA IMPLEMENTATION IN SPANISH

The Department of Evangelization & Catechesis and the Office of Hispanic Catechesis would like to invite all the parishes that offer RCIA Formation Programs in Spanish to our summer workshop specifically prepared for those who are members of the Spanish RCIA Team. The classes will be held at the Pastoral Center starting Friday July 30th from 5:00-9:00 p.m. and concluding next day Saturday July 31st. from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., with a total cost of \$30.00 per person, if register by July 23rd.

## CATHEDRAL MASS SCHEDULE

(17TH WEEK IN ORDINARY TIME)

- MON 7/26/2010** **ST. JOACHIM & ST. ANNE**  
**Jer 13: 1-11; Mt 13: 31-35**  
 12:10 pm: Toan Nguyen +  
 5:10 pm: Khanh Nguyen +
- TUES 7/27/2010**  
**Jer 14: 17-22; Mt 13: 36-43**  
 12:10 pm: Luis Gutierrez, S.I.  
 5:10 pm: David Ionescu, S.I.
- WED 7/28/2010**  
**Jer 15: 10, 16-21; Mt 13: 44-46**  
 12:10 pm: Rose Hanzes +  
 5:10 pm: Mary Alice Schmidt +
- THUR 7/29/2010** **ST. MARTHA**  
**Jer 18: 1-6; Jn 11: 19-27**  
 12:10 pm: Rose Hanzes +  
 5:10 pm: Rose Hanzes +
- FRI 7/30/2010** **ST. PETER CHRYSOLOGUS**  
**Jer 26: 1-9; Mt 13: 54-58**  
 12:10 pm: Sandy Gowder & Thomas Hoover, S.I.

NO EVENING MASS ON FRIDAYS

**ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT**  
**WED & THUR 12:40PM-4:45PM FRI 12:40PM-3:45PM**  
**TO SIGN UP CALL ISABELLA CAZARES 391-1760 OR 833-1948,**  
**OR E-MAIL [BECAZ96@SBCGLOBAL.NET](mailto:BECAZ96@SBCGLOBAL.NET)**

**CATHEDRAL TOURS EVERY SUNDAY**  
**AFTER 9:00 AM AND 11 AM MASSES**